

1
- 1697 / 1 - 94 / 95

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

30 JANUARI 1995

WETSVOORSTEL

**betreffende de verplichting
om een lijst van mandaten,
ambten en beroepen, alsmede een
vermogensaangifte in te dienen**

**(Ingediend door de heren Michel, Tant,
Eerdekens, Bossuyt en Langendries)**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Een democratie kan niet bestaan zonder doorzichtigheid.

Een democratisch bestel veronderstelt bovendien dat het beginsel van de gelijke behandeling in acht wordt genomen; zulks betekent dat de uitoefening van een functie in geen geval onterechte voordelen mag opleveren aan degene die ze uitoefent.

Om die beide doelstellingen waar te maken, legt dit wetsvoorstel bepaalde personen een dubbele verplichting op :

1° zij moeten aangifte doen van hun mandaten, functies en beroepen, die in het *Belgisch Staatsblad* zullen worden bekendgemaakt;

2° zij moeten op hun erewoord gedetailleerd aangifte doen van hun vermogen.

Om uit te maken op welke personen die beide verplichtingen van toepassing zijn, werd uitgegaan van een mogelijk belangenconflict tussen hun ambt en hun persoonlijke toestand.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

- 1697 / 1 - 94 / 95

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

30 JANVIER 1995

PROPOSITION DE LOI

**relative à l'obligation de déposer
une liste de mandats, fonctions
et professions et une déclaration
de patrimoine**

**(Déposée par MM. Michel, Tant, Eerdekens,
Bossuyt et Langendries)**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La démocratie n'existe que dans la transparence.

Elle suppose, en outre, le respect du principe de l'égalité de traitement, ce qui veut dire que l'exercice d'une fonction ne peut, en aucun cas, injustement profiter à la personne qui l'exerce.

Afin d'atteindre ces deux objectifs, la présente proposition établit dans le chef de certaines personnes une double obligation :

1° déclarer leurs mandats, fonctions et professions qui feront l'objet d'une publication au *Moniteur belge*;

2° déclarer sur l'honneur le contenu exact de leur patrimoine.

Les personnes visées par ces deux obligations ont été déterminées en fonction du conflit d'intérêt qui pourrait exister entre leur fonction et leur situation personnelle.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

In andere landen bestaat al een dergelijke wetgeving. Dat is met name het geval in Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Italië en de Verenigde Staten.

D'autres pays ont déjà instauré ce type de législation. Il s'agit de la France, du Royaume-Uni, de l'Italie et des USA.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Artikel 1

Article 1^{er}

Dit artikel bepaalt voor wie de bekendmaking van de lijst van mandaten, functies en beroepen, alsmede de vermogensaangifte geldt.

Cet article détermine les personnes visées par la publication de la liste des mandats, fonctions et professions ainsi que par la déclaration de patrimoine.

Het gaat niet alleen om de personen die een bij verkiezing toegekend mandaat bekleden, maar om hen die ingevolge hun functie ooit in de verleiding zouden kunnen komen algemeen belang met eigenbelang te verwarren. Dat impliceert vanzelfsprekend niet dat er ten aanzien van die personen een vermoeden van bedrog bestaat; bedoeling is alleen om naar aanleiding van een strafrechtelijk onderzoek controles te kunnen uitvoeren.

Il s'agit non seulement des détenteurs d'un mandat électif mais aussi de personnes qui, en vertu de leur fonction, pourraient être amenées à confondre intérêt collectif et intérêt particulier, cela ne voulant évidemment pas dire qu'il y a présomption de fraude dans le chef des personnes visées mais tout simplement qu'un contrôle doit pouvoir s'exercer dans le cadre d'une action pénale.

Art. 2

Art. 2

Dit artikel regelt de procedure die inzake aangifte en bekendmaking van mandaten, functies en beroepen moet worden gevolgd.

Cet article détermine la procédure à suivre en ce qui concerne la déclaration et la publication des mandats, fonctions et professions.

De bij artikel 1 bepaalde personen moeten jaarlijks vóór 1 april bij de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers aangifte doen van de mandaten, functies en beroepen, en verklaren of ze daarvoor al dan niet bezoldigd worden.

Chaque année, avant le 1^{er} avril, les personnes visées à l'article 1^{er} doivent déclarer au greffier de la Chambre des représentants, les mandats, fonctions et professions qu'elles exercent et dire s'ils sont ou non rémunérés.

De griffier stuurt die verklaringen vóór 1 mei aan de minister van Binnenlandse Zaken, ten einde ze vóór 30 juni in het *Belgisch Staatsblad* bekend te kunnen maken.

Pour le 1^{er} mai, le greffier transmet ces déclarations au ministre de l'Intérieur pour publication au *Moniteur belge* avant le 30 juin.

Art. 3

Art. 3

Dit artikel bepaalt de nadere regels van de vermogensaangifte. Die moet binnen de maand na de ambtsaanvaarding worden gedaan.

Cet article détermine les modalités de la déclaration de patrimoine.

Ze heeft betrekking op de onroerende goederen, de uitstaande vorderingen (bankrekeningen, aandelen, obligaties enz.) alsook op de waardevolle roerende goederen, bijvoorbeeld kunstwerken of antiquiteiten die men persoonlijk, in gemeenschap dan wel in onverdeeldheid bezit.

Elle doit être faite dans le mois qui suit l'entrée en fonction et elle porte sur les immeubles, les créances (comptes bancaires, actions, obligations, etc.) ainsi que sur les biens meubles de valeur tels que les œuvres d'art et antiquités détenus en propre, en communauté ou en indivision.

De bij artikel 1 bepaalde personen doen op het einde van hun mandaat een zelfde aangifte.

En fin de mandat, les personnes visées à l'article 1^{er} transmettent la même déclaration.

Die aangiften worden ingediend bij de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hij staat borg voor de volstrekte betrouwbaarheid van die aangiften, die hij onder verzegelde omslag moet bewaren.

C'est le greffier de la Chambre, à qui elles sont transmises, qui est le garant de l'absolue confidentialité de ces déclarations qu'il doit conserver sous pli scellé.

Voorts preciseert § 4 dat alleen een onderzoeksrechter in het raam van een strafrechtelijk onder-

Il est en outre spécifié au § 4, que seul le juge d'instruction, dans le cadre exclusif d'une instruction

zoek mag verzoeken de vermogensaangifte van de persoon tegen wie een dergelijk onderzoek wordt ingesteld, in te zien.

Daarop wordt één uitzondering gemaakt, met name in geval de betrokkene de griffier van de Kamer vooraf schriftelijk toestaat dat een derde zijn aangifte mag inzien.

Art. 4

De straffen gesteld op valsheid in geschrifte en gebruik van valse stukken zijn ook op voornoemde aangiften van toepassing.

Ingeval de in de artikelen 2 en 3 bedoelde aangiften niet worden gedaan, wordt dat verzuim met een geldboete gestraft.

De griffier van de Kamer moet dergelijke gevallen van verzuim aangeven bij de procureur des Konings van de woonplaats van de persoon die verzuimd heeft die aangiften te doen.

Art. 5

De wet treedt in werking op 1 januari 1996.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet is van toepassing op :

1. de federale ministers en staatssecretarissen;
2. de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat;
3. de leden van de gewest- en gemeenschapsregeringen, de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inbegrepen;
4. de leden van de gewest- en gemeenschapsraden, de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inbegrepen;
5. de Belgische leden van het Europees Parlement;
6. de provinciegouverneurs;
7. de leden van de bestendige deputaties;
8. de burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters;
9. de leden van de raden van bestuur en directiecomités van de intercommunale verenigingen;

pénale, peut demander de consulter la déclaration de patrimoine de la personne qui fait l'objet de cette instruction.

Une exception est prévue dans le cas où la personne visée donne une autorisation écrite et préalable au greffier de la Chambre permettant à un tiers de consulter sa déclaration.

Art. 4

Les sanctions prévues pour faux et usage de faux sont applicables à ces déclarations.

L'absence des déclarations visées aux articles 2 et 3 est punie d'une peine d'amende.

Dans ce cas, le greffier de la Chambre doit dénoncer les faits au Procureur du Roi du lieu du domicile de la personne ayant omis de faire ces déclarations.

Art. 5

La loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

L. MICHEL
P. TANT
Cl. EERDEKENS
G. BOSSUYT
R. LANGENDRIES

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi s'applique aux :

1. ministres et secrétaires d'Etat fédéraux;
2. membres de la Chambre des représentants et du Sénat;
3. membres des gouvernements de communauté et de région, y compris le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
4. membres des conseils de communauté et de région, y compris du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale;
5. membres belges du Parlement européen;
6. gouverneurs de province;
7. membres des députations permanentes;
8. bourgmestres, échevins et présidents de CPAS;
9. membres des conseils d'administration et des comités de direction des intercommunales;

10. de secretarissen-generaal en de directeurs-generaal van de ministeries en administrateurs-generaal van de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 van toepassing is;

11. de administrateurs en directeurs van de economische overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991, alsmede zij die zijn aangewezen in publiekrechtelijke naamloze vennootschappen, publiekrechtelijke bankholdings en openbare kredietinstellingen zoals bepaald in artikel 191 van de wet van 17 juni 1991 op de openbare kredietinstellingen;

12. de leden van de Algemene raad van de Nationale Bank van België bedoeld in artikel 23 van de wet van 24 augustus 1934, gewijzigd bij de wet van 19 april 1993, alsmede de leden van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zoals georganiseerd bij de wet van 27 juni 1961, en de leden van de Algemene raad van de Rijksdienst voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering zoals bepaald bij de wet van 9 augustus 1963.

Art. 2

§ 1. De in artikel 1 bedoelde personen moeten jaarlijks voor 1 april een schriftelijke aangifte indienen waarin ze melding maken van alle mandaten, functies of beroepen, van welke aard ook die ze tijdens het voorgaande jaar hebben uitgeoefend, zowel in de overheidssector als voor rekening van enige andere natuurlijke of rechtspersoon, feitelijke instelling of vereniging die in België of in het buitenland gevestigd is.

Deze aangifte wordt op erewoord juist en oprecht verklaard, en vermeldt voor elk mandaat, elke functie of elk beroep of ze al dan niet bezoldigd zijn.

§ 2. De personen bedoeld bij artikel 1 dienen die aangiften in bij de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers bepaalt de wijze waarop de aangiften worden opgesteld en gecontroleerd.

§ 3. Tegen 1 mei zendt de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers de lijst bedoeld in § 1 aan de minister van Binnenlandse Zaken. De minister ziet erop toe dat die lijst vóór 30 juni in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3

§ 1. In de loop van de maand volgend op hun ambtsaanvaarding of hun benoeming dienen de personen bedoeld bij artikel 1 onder verzegelde omslag een vermogensaangifte in, die zij op hun erewoord juist en oprecht verklaren.

Die vermogensaangifte vermeldt alle schuldvoorwaarden (zoals bankrekeningen, aandelen en obligaties), alle onroerende goederen, alsmede alle waardevolle roerende goederen zoals antiquiteiten en kunstwerken.

10. secrétaires généraux et directeurs généraux des ministères et administrateurs généraux des organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954;

11. administrateurs et directeurs des entreprises publiques économiques visées par la loi du 21 mars 1991 ainsi que ceux qui sont désignés dans des sociétés anonymes de droit public, des holdings bancaires de droit public et dans les établissements publics de crédit, tels que définis à l'article 191 de la loi du 17 juin 1991 concernant les institutions publiques de crédit;

12. membres du Conseil général de la Banque nationale de Belgique visés par l'article 23 de la loi du 24 août 1934, modifié par le loi du 19 avril 1993, ainsi que ceux du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale tel qu'organisé par la loi du 27 juin 1961 et ceux du Conseil général de l'Institut National d'Assurance Maladie Invalidité tel que prévu par la loi du 9 août 1963.

Art. 2

§ 1^{er}. Chaque année, avant le 1^{er} avril, les personnes visées à l'article 1^{er} introduisent une déclaration écrite dans laquelle elles mentionnent tous les mandats, fonctions ou professions, quelle qu'en soit la nature, qu'elles ont exercés au cours de l'année précédente, tant dans le secteur public que pour le compte de toute personne physique ou morale, de tout organisme ou association de fait, établis en Belgique ou à l'étranger.

Cette déclaration, qui est certifiée sur l'honneur exacte et sincère, précise pour chaque mandat, fonction ou profession, s'il est rémunéré ou non.

§ 2. Les personnes visées à l'article 1^{er} font ces déclarations auprès du greffier de la Chambre des représentants. Le règlement de la Chambre des représentants fixe les modalités selon lesquelles ces déclarations sont faites et contrôlées.

§ 3. Pour le 1^{er} mai, le greffier de la Chambre des représentants transmet la liste, visée au § 1^{er}, au ministre de l'Intérieur. Celui-ci veille à ce que celle-ci soit publiée au *Moniteur belge* avant le 30 juin.

Art. 3

§ 1^{er}. Dans le mois qui suit leur entrée en fonction ou leur nomination, les personnes visées à l'article 1^{er} introduisent, sous pli scellé, une déclaration de patrimoine, certifiée sur l'honneur exacte et sincère.

Cette déclaration fait état de toutes les créances (telles que les comptes bancaires, les actions et les obligations), de tous les immeubles ainsi que de tous les biens meubles de valeur tels que les antiquités et les œuvres d'art.

§ 2. De personen bedoeld in artikel 1 dienen uiterlijk één maand na hun ontslag of één maand na het verstrijken van hun mandaat een tweede vermogensaangifte in, die aan dezelfde voorwaarden moet voldoen.

§ 3. De vermogensaangiften worden toegezonden aan de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De griffier staat borg voor de absolute vertrouwelijkheid van die documenten, die hij onder verzegelde omslag moet bewaren.

§ 4. Alleen een onderzoeksrechter is gemachtigd de aangifte van een persoon bedoeld in artikel 1 in te zien in het kader van een strafrechtelijk onderzoek dat tegen die persoon wordt gevoerd.

Op het uitdrukkelijke en voorafgaande verzoek van een bij artikel 1 bedoelde persoon dat schriftelijk ter kennis van de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt gebracht, kan een derde evenwel de aangifte van de betrokken persoon inzien.

Art. 4

§ 1. De krachtens artikel 194 van het Strafwetboek vigerende straffen op valsheid in geschrifte en het gebruik van valse stukken, zijn van toepassing op de aangiften bedoeld bij de artikelen 2 en 3.

§ 2. Met geldboete van 100 tot 1 000 frank wordt gestraft, een ieder die heeft nagelaten de aangiften bepaald bij de artikelen 2 en 3 in te dienen.

De griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers is verplicht dat verzuim bij aangetekende brief ter kennis te brengen van de procureur des Konings van de woonplaats van de persoon die geen aangiften heeft gedaan.

§ 3. De lijst van de personen die de aangiften bedoeld bij de artikelen 2 en 3 niet hebben ingediend, wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt tegelijkertijd met de lijst van de mandaten zoals die is bepaald bij artikel 2, § 3.

Art. 5

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1996.

26 januari 1995.

§ 2. Une seconde déclaration de patrimoine est faite, selon les mêmes modalités, par les personnes visées à l'article 1^{er}, au plus tard un mois après la démission de l'intéressé ou un mois après l'expiration de son mandat.

§ 3. Ces déclarations sont transmises au greffier de la Chambre des représentants. Celui-ci est garant de l'absolue confidentialité des documents qu'il doit conserver sous pli scellé.

§ 4. Seul un juge d'instruction est habilité à consulter la déclaration d'une personne visée à l'article 1^{er}, dans le cadre d'une instruction pénale menée à l'égard de cette personne.

Un tiers pourra cependant, moyennant la demande expresse et préalable, notifiée par écrit au greffier de la Chambre des représentants, émanant d'une personne visée à l'article 1^{er}, consulter la déclaration de cette personne.

Art. 4

§ 1^{er}. Les sanctions frappant le faux et l'usage de faux en vertu de l'article 194 du Code pénal sont applicables aux déclarations visées aux articles 2 et 3.

§ 2. Est punie d'une amende de 100 francs à 1 000 francs, toute personne ayant omis de faire les déclarations prévues aux articles 2 et 3.

Le greffier de la Chambre des représentants est tenu de dénoncer, par lettre recommandée, ces omissions au procureur du Roi du lieu du domicile de la personne n'ayant pas fait ces déclarations.

§ 3. La liste des personnes n'ayant pas introduit les déclarations visées aux articles 2 et 3 est publiée au *Moniteur belge* en même temps que la liste des mandats telle que prévue à l'article 2, § 3.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

26 janvier 1995.

L. MICHEL
P. TANT
Cl. EERDEKENS
G. BOSSUYT
R. LANGENDRIES